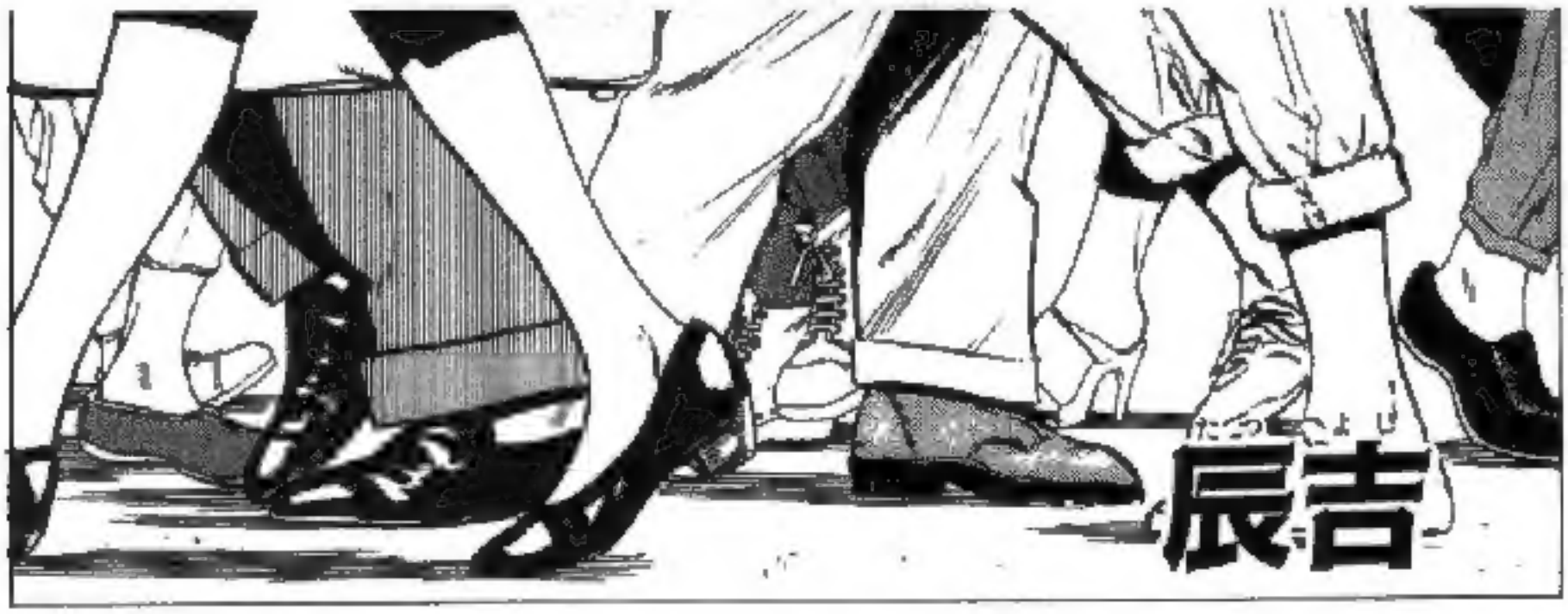
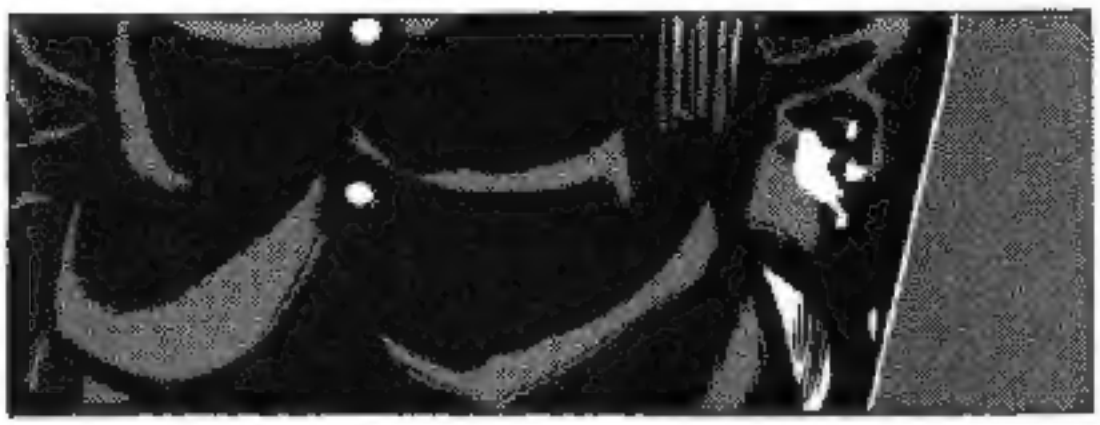

辰吉

C'MON, COME AND GET ME!
HAHAHA!

HEY, KEN-CHAN!
DON'T RUN LIKE THAT, YOU'RE GONNA FALL!

UH... SORRY, MISTER...



ドン
WAH!

C'MON, YA DON'T HAFTA HIT 'IM...
HE'S JUST A KID!
KEN-CHAN!

OW!

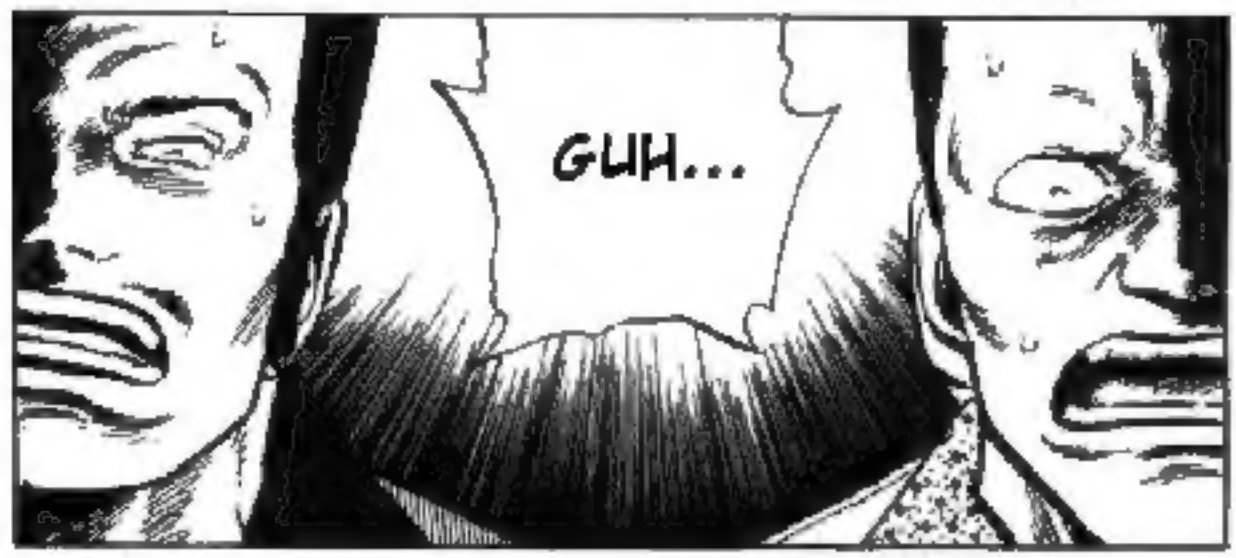
GYAAH!

HEY, FUCKERS, GET OUTTA THE WAY!
DON'T STIR SHIT UP AROUND HERE, AAH!?

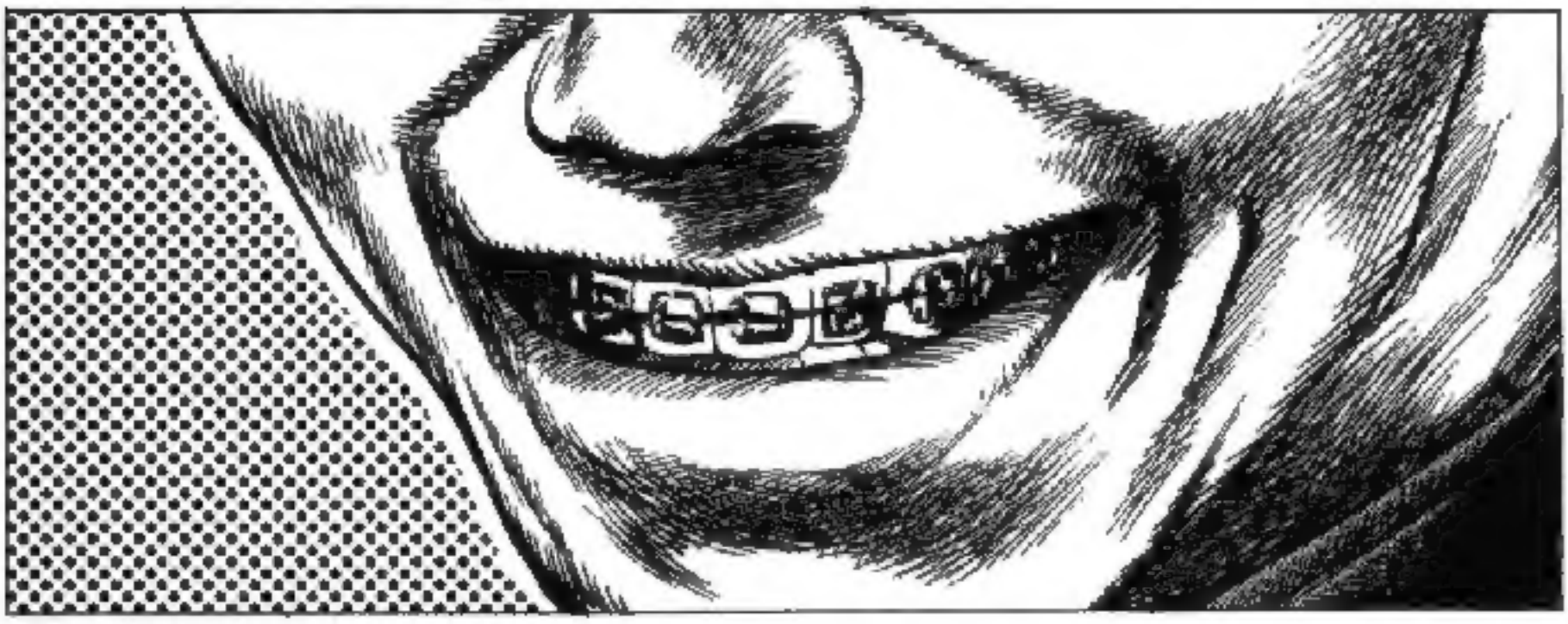
WHOA, MAN...
WH-WH-WHAT... HE KICKED 'IM...

THE FUCK YA DOIN' WITH THAT KID? TURN AROUND AND LOOK AT US!
DON'T FUCK WITH US!

YA LITTLE...


GUH...

辰吉
たつよし



GWAH!
MA... MAEDA-SAN!

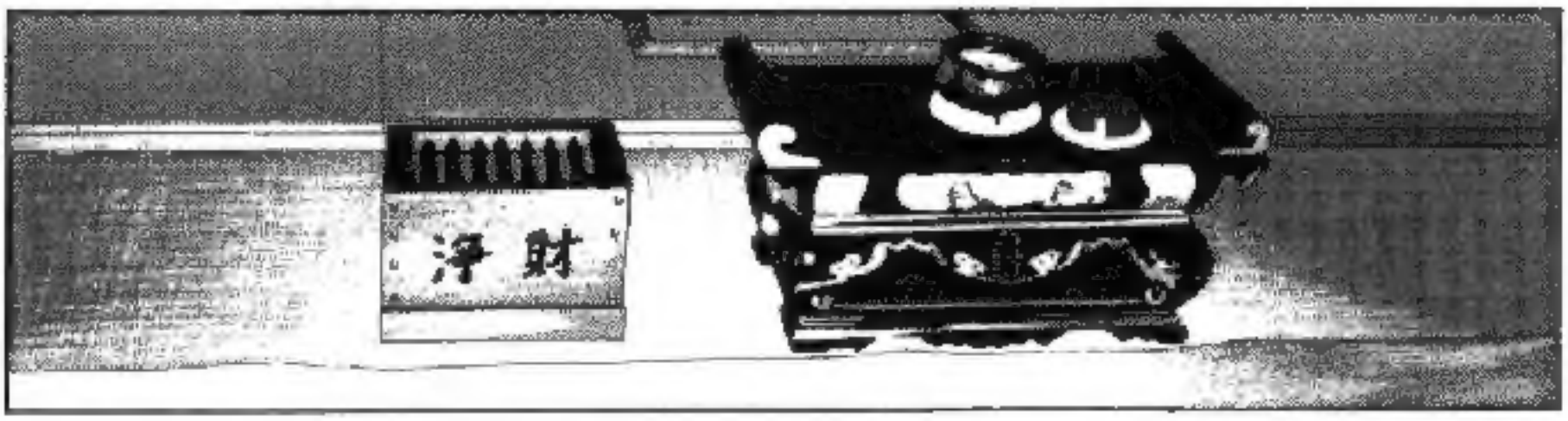
WAHA HAHAHA HAHA!

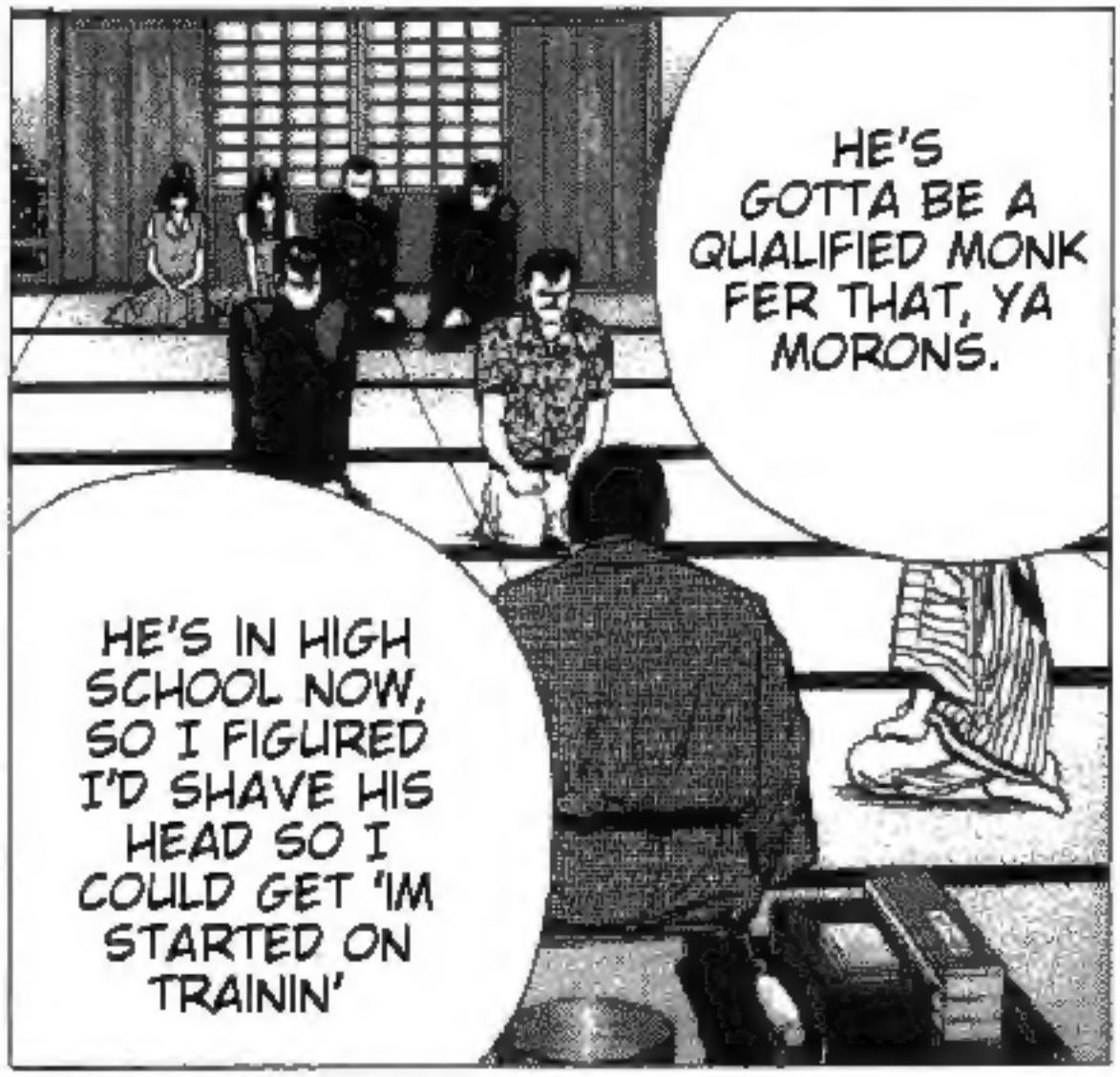
JESUS CHRIST!

SO I MIGHT FORGIVE YA.

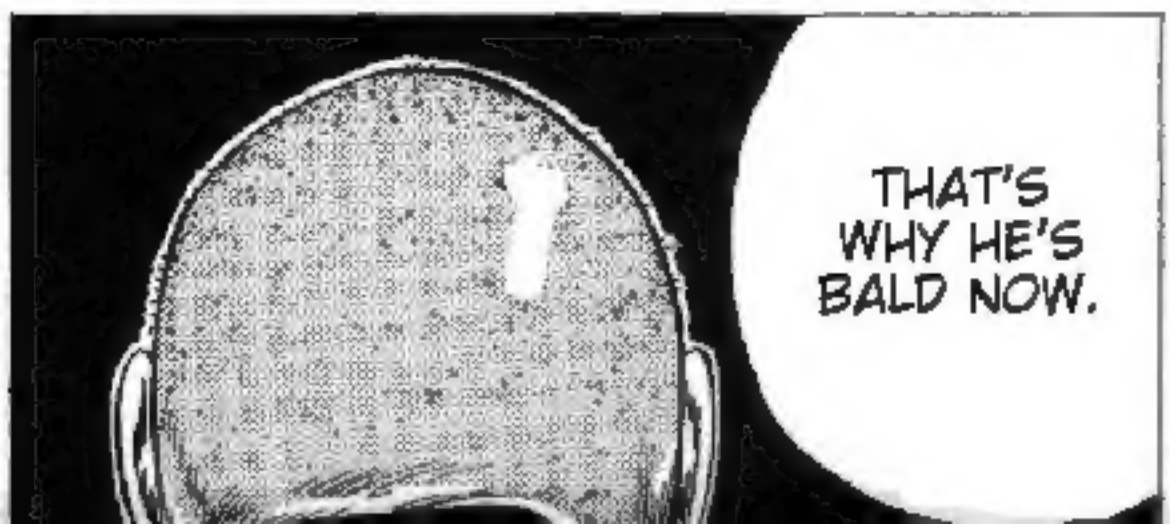
kff *kff*
YA CAME HOME CAUSE YA WERE BOTH WORRIED ABOUT ME.
kff *kff*

GWAH...
QUIT IT.
FIRST THERE'S SOMETHIN' WE GOTTA DISCUSS.
HAI-YAAAAH!


浮財


HE'S GOTTA BE A QUALIFIED MONK FER THAT, YA MORONS.
HE'S IN HIGH SCHOOL NOW, SO I FIGURED I'D SHAVE HIS HEAD SO I COULD GET 'IM STARTED ON TRAININ'

WAIT...SO YOUKOU'S HEAD GOT SHAVED BECAUSE HE'S GOING TO INHERIT THE TEMPLE?


THAT'S WHY HE'S BALD NOW.

THAT'S WHY I WANTED TA TAKE REVENGE, TAISON-NII-CHAN.
NOW GIRLS DON'T LIKE ME AND EVEN KIDS POINT N' LAUGH AT ME...I GOTTA WEAR A HAT WHENEVER I LEAVE THE HOUSE...

HAHA...
.....

I KNEW I WAS GONNA BE SHAVED, BUT I DIDN'T THINK IT'D BE LIKE THIS...

.....
I..

I GOT DREAMS TOO!
BUT... DIDN'T YOU WANT TO INHERIT?

.....

FOR THE HANSHIN TIGERS...*
I WANNA PLAY BASEBALL.

I'LL BE KEEPIN' FUJIO DANGLED FROM THE TEMPLE BELL AS A HOSTAGE UNTIL YA DO!
COME BACK AND VISIT WHEN YA GOT FREE TIME, OK, TAISON?
YOU... YOU...

DON'T GO BACK TO YER INN TOO LATE OR YA FRIENDS'LL GET IN TROUBLE!*
OH, WELL, WE CAN TALK ABOUT THAT LATER.
UH...WE WERE JUST...

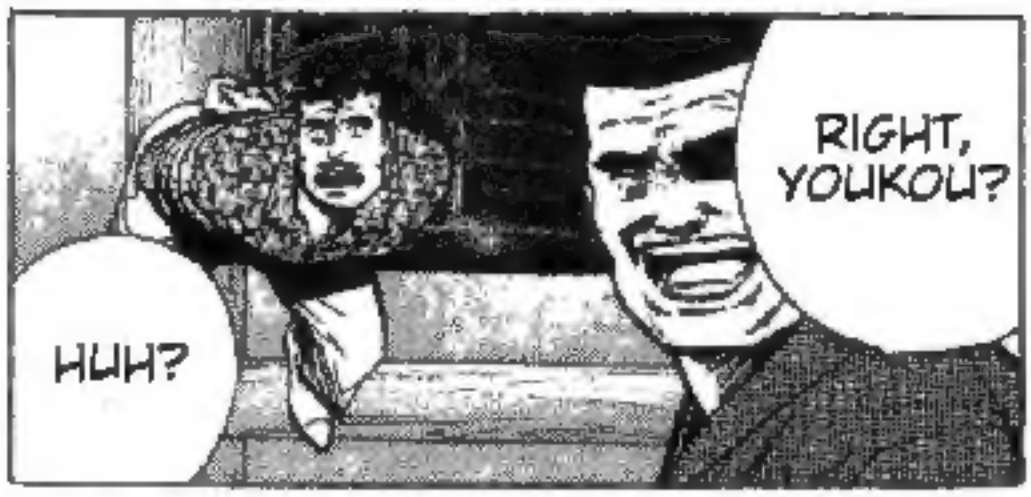
I... I GOT IT...

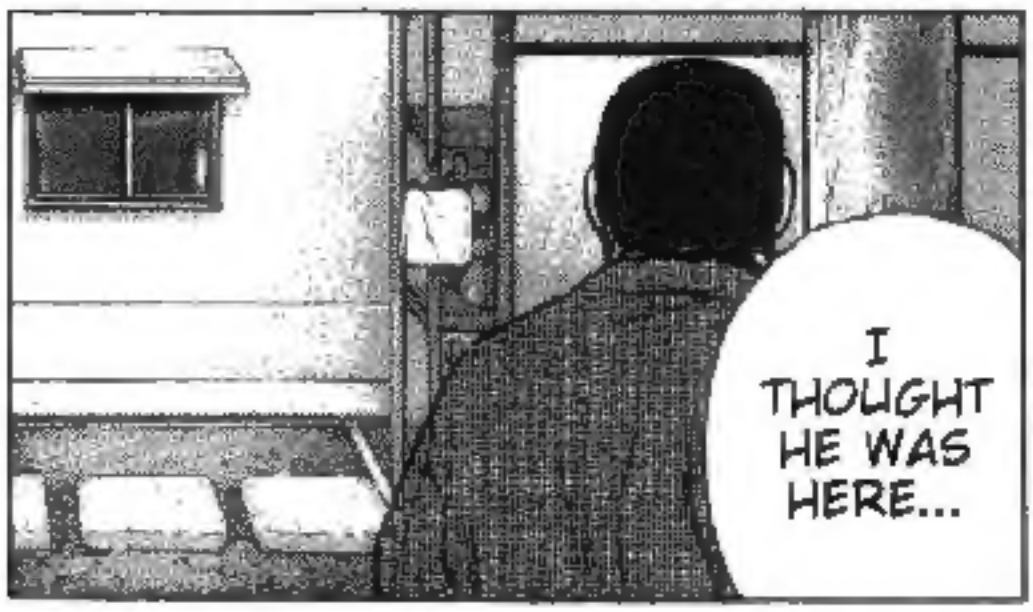
.....
I MEAN, IT'LL SUCK AT SCHOOL WITHOUT YOU!

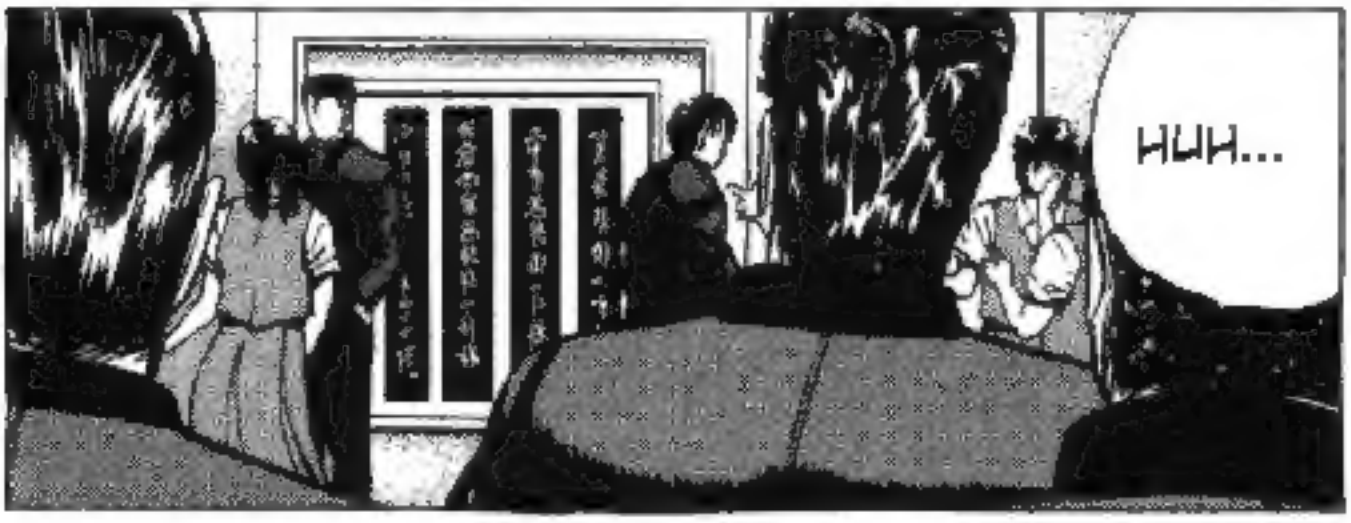
WHAT ARE YOU GONNA DO, MAEDA-SAN? YOU CAN'T JUST BECOME A MONK!

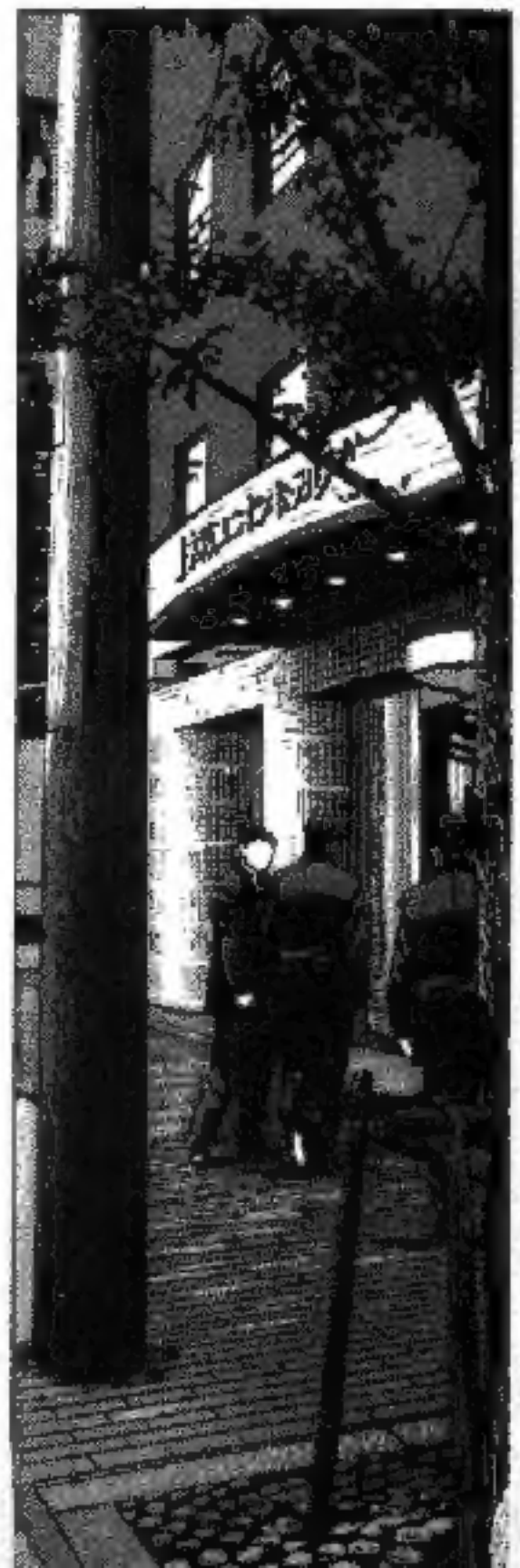
.....

.....







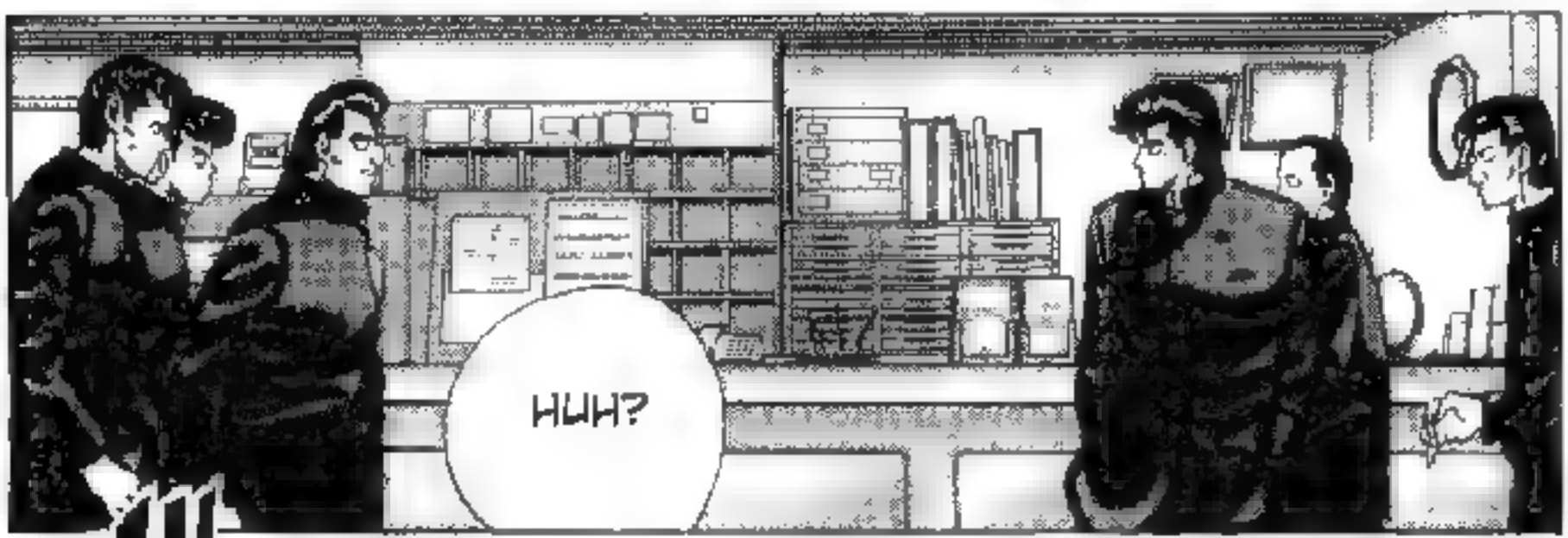


-≫LEFT SIGN: TEIKEN HIGH SCHOOL≪-
-≫RIGHT SIGN: YONEKURA COMMERCE HIGH SCHOOL≪-

I'LL SHAVE YA...
I'LL SHAVE YA...
snip *snip*

THE HELL? YONEKURA'S HERE TOO!?

HUH?
CH... WHATEVER, IT'S NOT LIKE WE'LL SEE THEM ANY TIME SOON...


HUH?

OK, NOW!

MAEDA!
WHY THE HELL ARE YOU HERE RIGHT NOW?

HUH?
STOP, NOT NOW!
YOU FUCKING ...!
SHIMA-BUKURO-SAN!

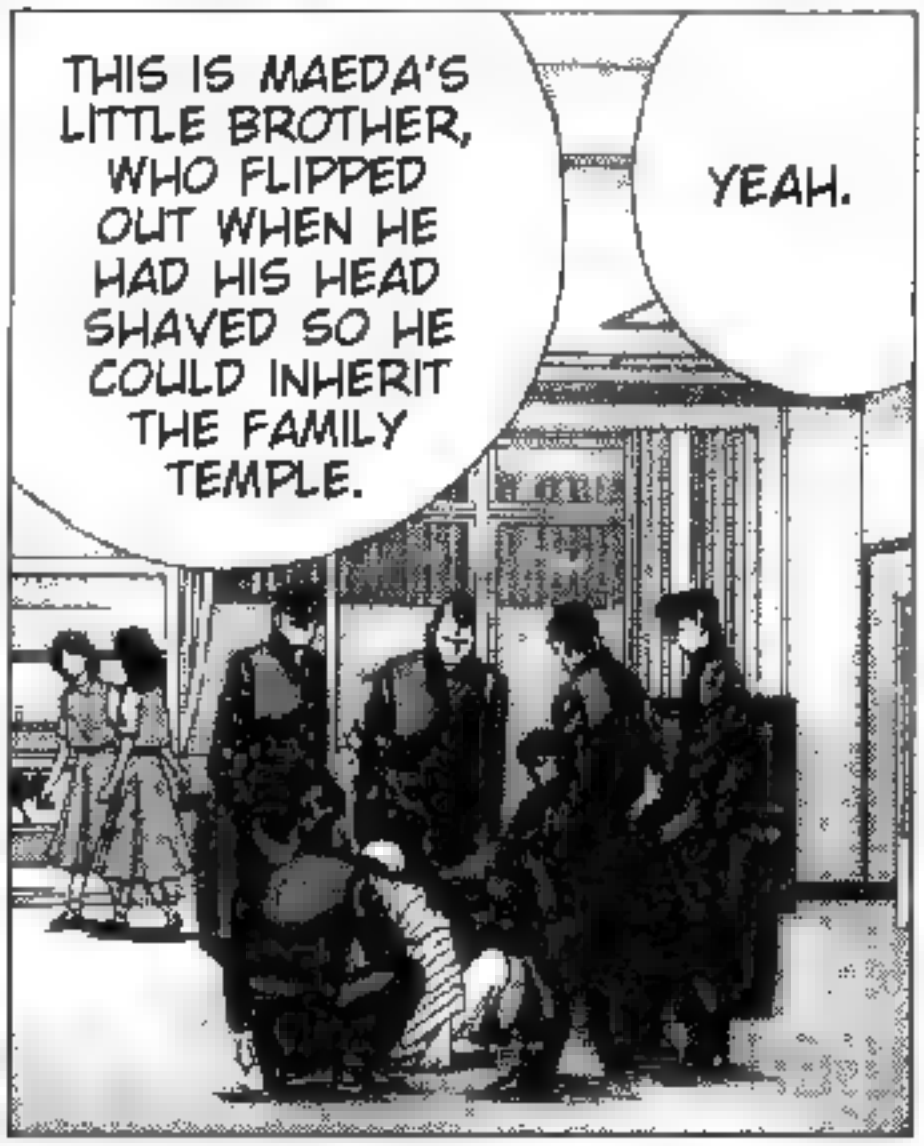
TAAAH!
WAAA... NOT AGAIN...
WHOA!

WHAT THE FUCK ARE YOU DOING HERE, YOUKOU!?
WH... WHAT THE HELL IS YOUR PROBLEM?
GWAH...

!

WAIT, THAT'S YOUR LITTLE BROTHER!?

UH...
YOUR... YOUR HOUSE IS A TEMPLE !?


THIS IS MAEDA'S LITTLE BROTHER, WHO FLIPPED OUT WHEN HE HAD HIS HEAD SHAVED SO HE COULD INHERIT THE FAMILY TEMPLE.
YEAH.

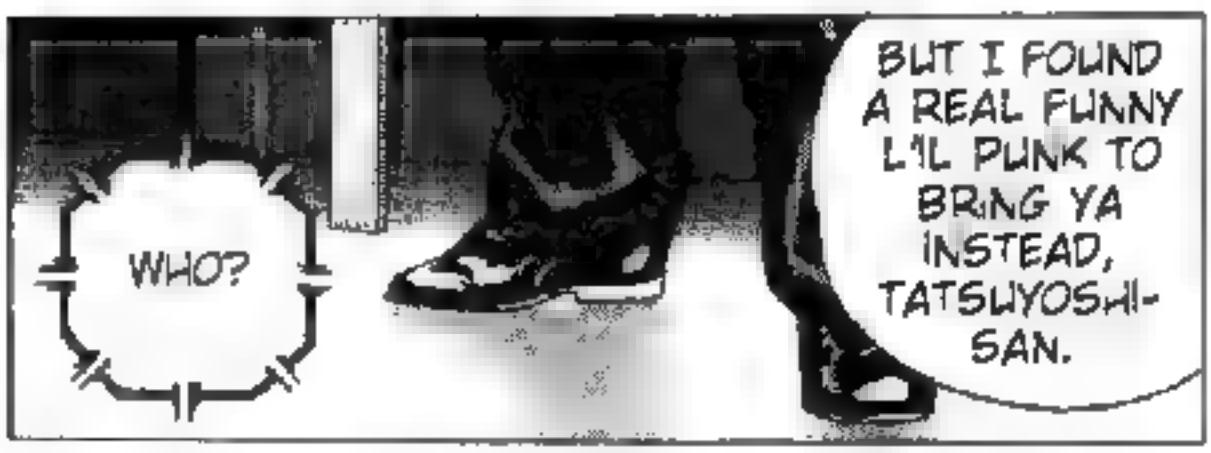
S... SORRY ...
WHAT DID YOU TELL HIM THAT FOR!?

YEAH, TOTALLY!
GYAHA HAHA!

ANYWAY, HE LOOKS REALLY EMBAR-RASSING THAT WAY.
I'D BE ANGRY TOO IF I HAD THAT MARK ON MY HEAD!

UH... I...
ANYWAY, YOU SAW HIM GIVE ME THAT FREAKING HAIRCUT? HUH?

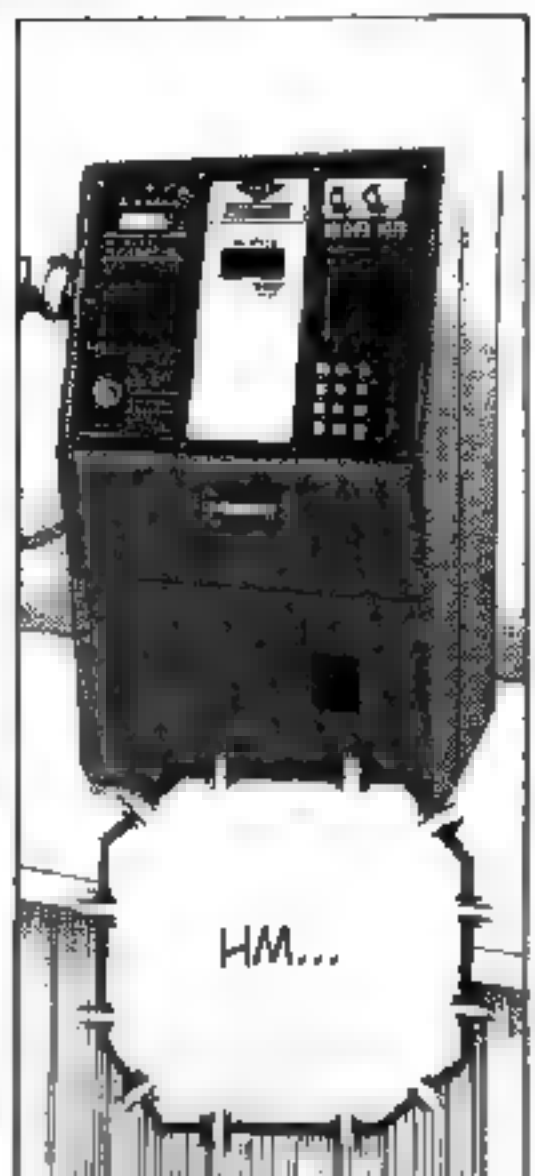
NAH, THERE'S TOO MANY OF 'EM.
YOU GONNA BRING 'IM TA ME?


WHO?
BUT I FOUND A REAL FUNNY L'IL PUNK TO BRING YA INSTEAD, TATSUYOSHI-SAN.

YEAH, THEY'RE DEFINITELY STAYIN' AT THIS HOTEL.
YEAH, HIS NAME'S MAEDA.

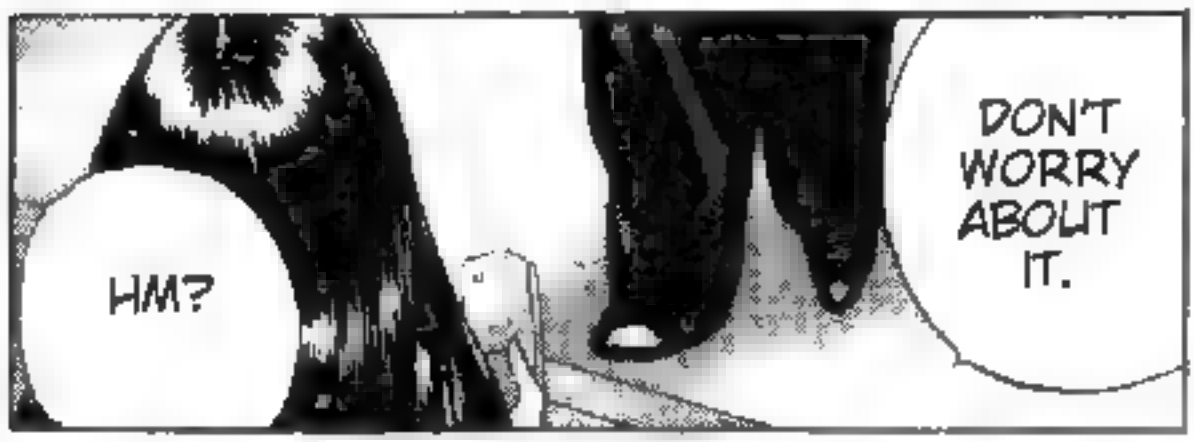
MAEDA'S L'IL BROTHER.

BRING 'IM TA ME.


HM...

HOLD ON A MINUTE, I'LL TELL HIM HE HAS A CALL.
MAEDA FROM TEIKEN HIGH SCHOOL, YOU SAID?

HELLO, THIS IS THE OSAKA UNION HOTEL; WE'RE TERRIBLY SORRY ABOUT MAKING YOU WAIT.


HM?
DON'T WORRY ABOUT IT.

WE'RE TAKIN' CARE OF YA LI'L BROTHER.

I'M MAEDA'S UNDERLING.

HM?

HELLO, THIS IS MAED-AAA...
AND WHO MIGHT YOU BE?

HEY, JUST BETWEEN YOU AND ME...

IF YA DON'T COME, YA KNOW WHAT'LL HAPPEN TA HIM?

AAH!?

WHAT THE...

YA WANT HIM BACK, YA GOTTA COME UP TO KYOKUTOU HIGH; TATSUYOSHI-SAN'S WAITIN' FOR YA.

YA TAKE THE MIDOSUJI LINE TA TENNOUJI STATION. YA KNOW THE STATION, RIGHT? YA CAN SEE TSUUTENKAKU* FROM THERE.

HOW DO I GET THERE? I'M AFRAID I DON'T KNOW.

.....

HERE, DON'T WORRY ABOUT IT. THANK YOU!

BUT IF I JUST TELL MAEDA WHAT HE TOLD ME...THIS SHOULD BE INTERESTING.

HE GOT KICKED OUT OF THE HOTEL AND NOW HE'S TRYING TO TAKE HIS BROTHER WITH HIM...

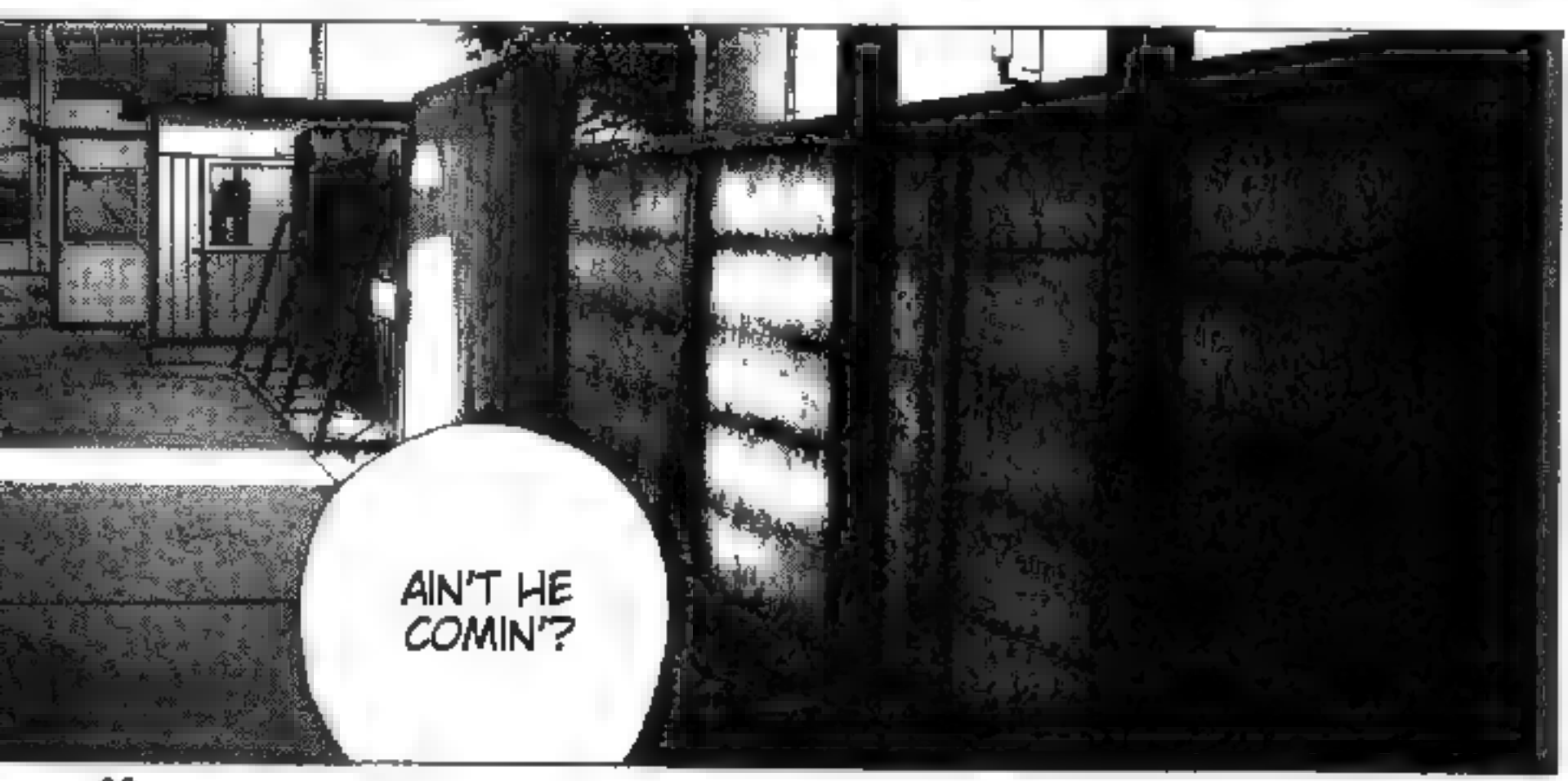
JESUS, THAT LITTLE DUMBSHIT...

ST... STOP IT, MAEDA-SAN!
LET'S NOT FIGHT IN THE MIDDLE OF THE HOTEL!
WHAT'S YOUR DEAL, DAMMIT!?

OH, THERE HE IS.
HEY, MAEDA!
MH...

WHAT DO YOU WANT!?
WH...

KH...YOUR BROTHER'S BEEN KIDNAPPED.


AIN'T HE COMIN'?

阪神タイガース
阪神タイガース
SUFFERIN' CAUSE YER OWN FAMILY'S SO COLD...

LOOKS LIKE YA BROTHER DON'T GIVE A SHIT ABOUT YA.

POOR BASTARD.

N... NII-CHAN...

WHO'S GOT HIM?

OF COURSE, HE DID TRY TO SHAVE YOUR HEAD...

HAHAHA
LOOKS LIKE YOU'RE NOT GOING TO GO SAVE HIS STUPID ASS!

KYOKU-TOU!

THE GUY WAS TATSU-YOSHI...
I THINK THEY SAID COME TO KYOKUTOU HIGH OR SOMETHING...

GWAH!

YOUKOU!

THE HELL ARE YOU DOING!?
MAEDA-SAN!

TRANSLATOR'S NOTES

PG. 8: YOUKOU'S REFERRING (AGAIN) TO THE LOCAL OSAKA BASEBALL TEAM.

PG. 9: IN THE ORIGINAL, MAEDA'S DAD USES THE TRADITIONAL WORD 旅館 RYOKAN INSTEAD OF THE MODERN WORD ホテル HOTERU; RYOKAN IS USUALLY USED FOR A JAPANESE-STYLE INN RATHER THAN A WESTERN-STYLE HOTEL.

PG. 10: YOU KNOW MAEDA AND CHIAKI ARE HAVING A REALLY DEEP CONVERSATION RIGHT THERE.

PG. 15: SHIMABUKURO CHANGES HIS PRONOUN FROM THE MORE PRIDEFUL/ ARROGANT ORE TO THE HUMBLER BOKU.

PG. 16: TSUUTENKAKU - "TOWER REACHING HEAVEN" - IS A FAMOUS OSAKA LANDMARK, FAMOUS FOR ITS HEIGHT OF 103 METERS, OR 338 FEET.

CRAZY DELINQUENTS AND SHIT SCANS

EDITOR: VALORIEJUELES
TYPESETTER: GIMMESHELTER
TRANSLATOR, CLEANER, AND
SECOND BANJO: JOHNNY B GOODE